

98 年度行政院原住民族委員會臺灣原住民族圖書資訊中心

「在地發聲—臺灣原住民族的部落史書寫」學術研討會企畫書

一、主辦單位：行政院原住民族委員會

二、執行單位：國立臺灣大學圖書館

行政院原住民族委員會臺灣原住民族圖書資訊中心

三、活動名稱：「在地發聲—臺灣原住民族的部落史書寫」學術研討會

四、活動時間：98 年 10 月 16 日（星期五） 09：00-17：00

五、活動地點：國立臺灣大學圖書館 B1 國際會議廳

六、活動對象：邀請學者專家、部落文史工作者、族群相關科系暨社會大眾關心相關議題者，約 120~160 人參與。

（提供公務人員研習時數 7 小時）

七、活動緣起：

近年來，由原住民族知識份子書寫自己族群部落歷史，以及透過網頁紀錄部落文史的現象乃日益頻仍；此外，由原住民族委員會主導，辦理多次研習活動暨工作坊，積極輔導部落文化工作者，從事相關歷史課題的研究書寫，例如重大歷史事件、家族史、部落史、生命史、部落遷移史等書寫，成果顯著。這種書寫自己族群部落歷史的現象，有別於過去日治時期學者或臺灣人類學者所撰寫的臺灣原住民族歷史、民族誌、調查報告書等文本。原住民族寫原住民史，標誌著從「他者論述」到「自我書寫」的轉變軌跡。

此外，對於一向依賴口傳方式，缺乏文字記載史料與文獻的臺灣原住民族，部落史的書寫提供了一種途徑與管道，作為部落為自己發聲、述說自己歷史的重要工具；同時也是原住民族建構自己歷史的重要過程。從傳統「口述言說」的歷史轉變到今日「文字書寫」的歷史，是原住民族紀錄與建構自己歷史方式的一大轉折。有鑑於原住民族部落史書寫的重要意涵，原圖中心擬於 2009 年舉辦以此為主題的研討會，並就部落史的幾個重要面向與意義分別說明。

## （一）部落史提供新的歷史詮釋角度

由於原住民族相關歷史，受限於過去缺乏文獻史料的紀錄，主要倚賴口傳方式傳承歷史。因此，部落史書寫的資料來源，主要必須藉由口述歷史的研究方法，由部落族人訪談族中耆老，親述其相關生活與經驗，甚至可追溯至重大歷史事件，發現事件未被發掘的片段側面，或是被傳統歷史文獻所遺漏的蛛絲馬跡。這種藉由田野報導人親述的歷史資料，往往都是在官方文獻中難以尋獲的珍貴素材。透過蒐集許多片段的部落史、家族史暨生命史，有意義、脈絡性地結合這些零碎的小歷史，常可窺見一個具體而言的歷史情境與脈絡，亦有助於歷史學領域重構不同面向的歷史事件描述。更甚者，經由口述訪談的過程，紀錄不同受訪者敘述事件時的聲調、詞彙與想法，透過語言、聲調與主觀意識的分析研擬，也可以透露出族群主體的歷史意識。亦即，口述歷史提供了另一個可能的角度來重述一段歷史，也讓存留於耆老腦海中的歷史記憶，得以驗證為歷史事實。

## （二）變動的部落需要即時的紀錄

此外，臺灣原住民部落的部落史歷史悠久、史料珍貴，從荷蘭時期的文獻可見，台東就有數十個部落超過四百年歷史，顯然有更多的部落具有如此久遠的歷史，超過中華民國、清國，甚至明、宋、唐等帝國<sup>1</sup>。隨著時代變遷，文化的消逝，保存與紀錄不斷變動中的部落歷史確是一件刻不容緩、責無旁貸的要務；而經由部落。而部落族人在部落史的書寫，不斷訪視耆老進行尋根溯源的記憶回溯過程，無形中加強部落中不同年齡階層之間的凝聚力，歷經族群歷史文化的整理重構的過程，在此中達到文化傳承的作用；而經由訪談整理族中耆老記憶所及的部落歷史，亦有助於作為佐證歷史事實的珍貴史料。近年來，部落寫部落史的活動更擴及年幼的兒童一代，由學校老師指派兒童在家訪談家中長輩，記錄一些仍然保留在耆老腦海中的歷史，不僅有助於促進年輕一代的族群認同感，也為變動中的部落史寫下重要的一頁。

---

<sup>1</sup>劉炯錫（南島社區大學發展協會總幹事，台東大學教授），〈從文化重建到生態社區，南島社大陪伴原住民部落的回顧與前瞻〉。

### (三) 大家來寫村史— 一種在地人共同參與的過程

九二一大地震之後，隨著實體的重建，也開啟了一種從文史角度重建社區的運動，「大家來寫村史」的計畫乃隨之開始。其中示範性的十個種籽村中就包括了二個原住民部落：南投縣邵族日月村村史、新竹縣泰雅族 Mahoman(梅后蔓)部落。這個熱潮希望帶動村史記錄從腳下立足的土地開始，記錄原鄉故土的點滴，也在最貼近生活的場域當中，找到部落的凝聚力以及文化傳承的核心價值。同時，也呼籲將歷史的解釋權還給村民、重新塑造地方文史的歷史面貌，集結呈現更多的在地歷史詮釋觀點。經由瑣碎、片段、個別的口述歷史，呈現出地方歷史的在地觀點。部落歷史同時也是一種在地人共同參與的過程。

臺灣原民圖資中心館藏豐富廣博，其中亦多有關於部落史紀錄的重要收藏，此次針對部落史書寫舉辦研討會，希望可以引起大眾對於部落史書寫的關注。研討會議程分為兩個部分，第一部分是部落史書寫：分為兩個場次，包括四篇在地觀點的部落史書寫，分別是卑南族、布農族、賽德克族、與排灣族，象徵從集體的部落記憶採集到文字書寫的完整過程；第二部分是針對部落史書寫的思考與檢討：包含四篇從不同角度出發的思考，討論部落文史書寫所呈顯的當代意義、部落史與主體性、口述史代表的在地觀點與主流歷史學的互動、文獻史料與觀點重現、對於部落史文本書寫方式的思考等等。希望藉由這兩部分議程的發表與討論，得以完整呈現臺灣原住民族部落史書寫的意義與脈絡。

## 八、研討會議程

時 間	活 動 內 容	引 言 人/主 講 人
8:30~9:00	上午場報到	
9:00~9:10	貴賓致詞 一 貴賓致詞 二	原民會長官 (行政院原住民族委員會主任委員) 國立臺灣大學 校長
場次一：部落史書寫（一） 主持人：胡家瑜		
9:10~9:50	〈Ina 傳唱的音符--Pinaseki 部落變遷中的女性：1980-1995〉	孫大川（暫擬） / 行政院原住民族委員會主任委員
9:50~10:30	布農族的 linahaiban（歷史）	Haisul Palalavi(海樹兒·爻刺拉菲) / 中研院臺灣史研究所博士後研究員
10:30~10:40	茶 敘	
場次二：部落史書寫（二） 主持人：孫大川（暫擬）		
10:40~11:20	挖掘記憶·重塑歷史	Kumu Tapas(姑目·荅芭絲) /Truku 教會牧師
11:20~12:00	從 sinvaudjan 再看牡丹社群	Lianes Punanang(高加馨) /臺南師範學院鄉土文化研究所碩士
12:00~13:10	午 餐	
場次三：部落史書寫的思考與檢討（一） 主持人：童元昭		
13:10~13:50	殖民或反殖民？ 基督宗教在台灣原住民部落歷史書寫中的地位	譚昌國 /國立臺東大學南島文化研究所助理教授
13:50~14:30	部落史、文獻史料與觀點重現：十七世紀西拉雅人的書寫與反思	康培德 /國立東華大學鄉土文化學系教授
14:30~14:50	休 息	
場次四：部落史書寫的思考與檢討（二） 主持人：楊仁煌		
14:50~15:30	書寫、部落史、記憶工程芻議：以南王部落為例	林志興 / 國立臺灣史前文化博物館助理研究員 兼南科分館籌備處主任
15:30~16:10	書寫部落史—主體、口述、文獻的多層差異與應用	詹素娟 /中央研究院臺灣史研究所副研究員
16:10~17:00	臺灣原住民族圖書資訊中心與臺大圖書館導覽	